

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 95 (1977)  
**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

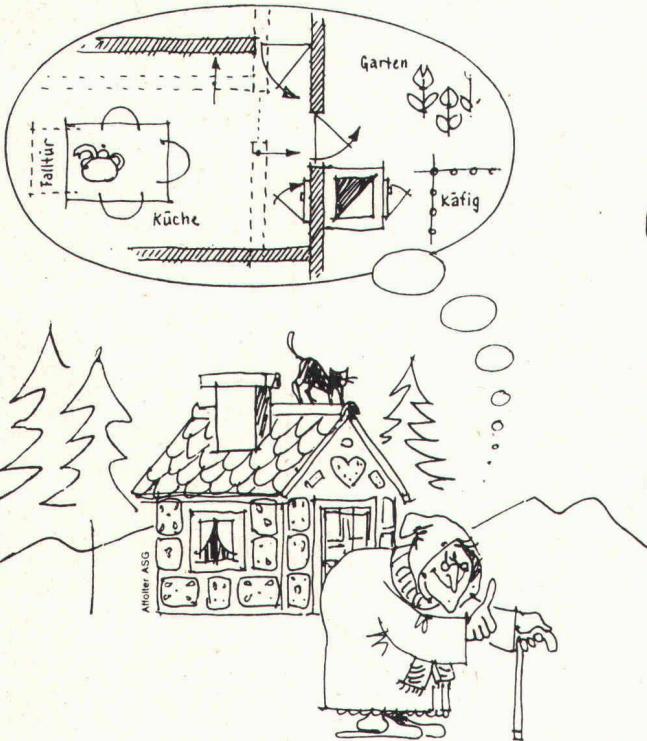
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Machen Sie mehr aus Ihrem Haus!



Jeder Bau wird durch eine wirksame Wärme-, Schall- und Feuer-Isolation

- kostensparender,
- wärmer,
- ruhiger,
- wohnlicher und
- sicherer!

Unser Programm umfasst die Materialien, mit denen eine trockene und rationelle Sanierung Ihres Hauses erreicht wird. Die technischen Werte können Ihren Ansprüchen genau angepasst werden. Rufen Sie uns an; wir helfen Ihnen gerne, mehr aus Ihrem Haus zu machen.

## Leu AG

Gipselemente + Systemteile, Schulgasse 21  
Tel. 061/73 38 51, 4105 Biel-Benken BL

## Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

95. Jahrgang Heft 7

17. Februar 1977

### Inhalt

Das Berner Amtshaus. Ist der Beitrag des 19. Jahrhunderts zu unseren Altstädten schutzwürdig? Von <i>Bernhard Furrer</i> und <i>Jürg Schweizer</i> , Bern . . . . .	83*
Risse bei der Mischbauweise. Von <i>H. R. Preisig</i> , Dübendorf . . . . .	89*
Eine Sanierungsmethode für von Grundwasser durchfeuchtetes Mauerwerk. Von <i>Jovan Jovanović</i> , Thun . . . . .	91*
Herstellung und Wirkungsweise von Ozon . . . . .	94*
Die künstlerische Ausgestaltung der neuen ETH Zürich Hönggerberg. Von <i>Dona Dejaco</i> . . . . .	95*
Wem fällt Energiesparen so schwer? Eine Zuschrift. Von <i>Ingo Knaup</i> , Wettingen . . . . .	96*

### Umschau

Anlage zur Messung von Sonnenkollektor-Charakteristiken. Wasser ausserhalb unserer Milchstrasse entdeckt . . . . .	97*
--	-----

### Wettbewerbe

Turnhalle Reinach. Pfarreizentrum Küssnacht a. R., Architekturpreis Beton. Kirchenzentrum Steinhausen	97
---	----

### Grüne Seiten vorne

Laufende Wettbewerbe . . . . .	G 21
Wettbewerbsausstellungen . . . . .	G 22
Aus Technik und Wirtschaft. Dauerwirkungsgrad-Verbesserungen bei modernen Kombi-Heizkesseln. Automatische Regelung der Raumtemperatur . . . . .	G 22

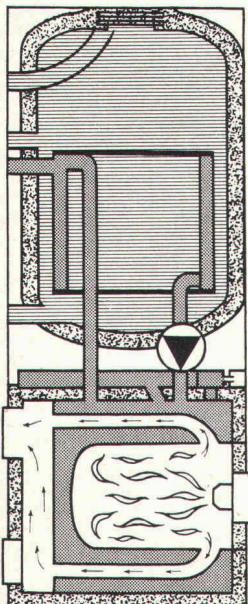
### Grüne Seiten hinten

Aus Technik und Wirtschaft. Aluminium-Türzargen. Nivellierautomatik für Grader . . . . .	G 23
Öffentliche Vorträge. Stellenvermittlung ESA und SIA/GEP . . . . .	G 24

### Vorschau auf das nächste Heft

Stahlbetonquerschnitte unter schiefer Biegung mit Normalkraft. Spannungs- und Bruchsicherheitsnachweis für beliebige Querschnitte.

# CTC verbreitet keine leeren Worte über Umweltschutz – CTC sorgt für lufthygienisch einwandfreie Verbrennung mit dem neuen Kombikessel Serie 350



Brennkammer genau der Flamme angepasst

Ein Kessel mit völlig neuem Konzept, der bereits die zu erwartenden gesetzlichen Bestimmungen über Lufthygiene erfüllt.

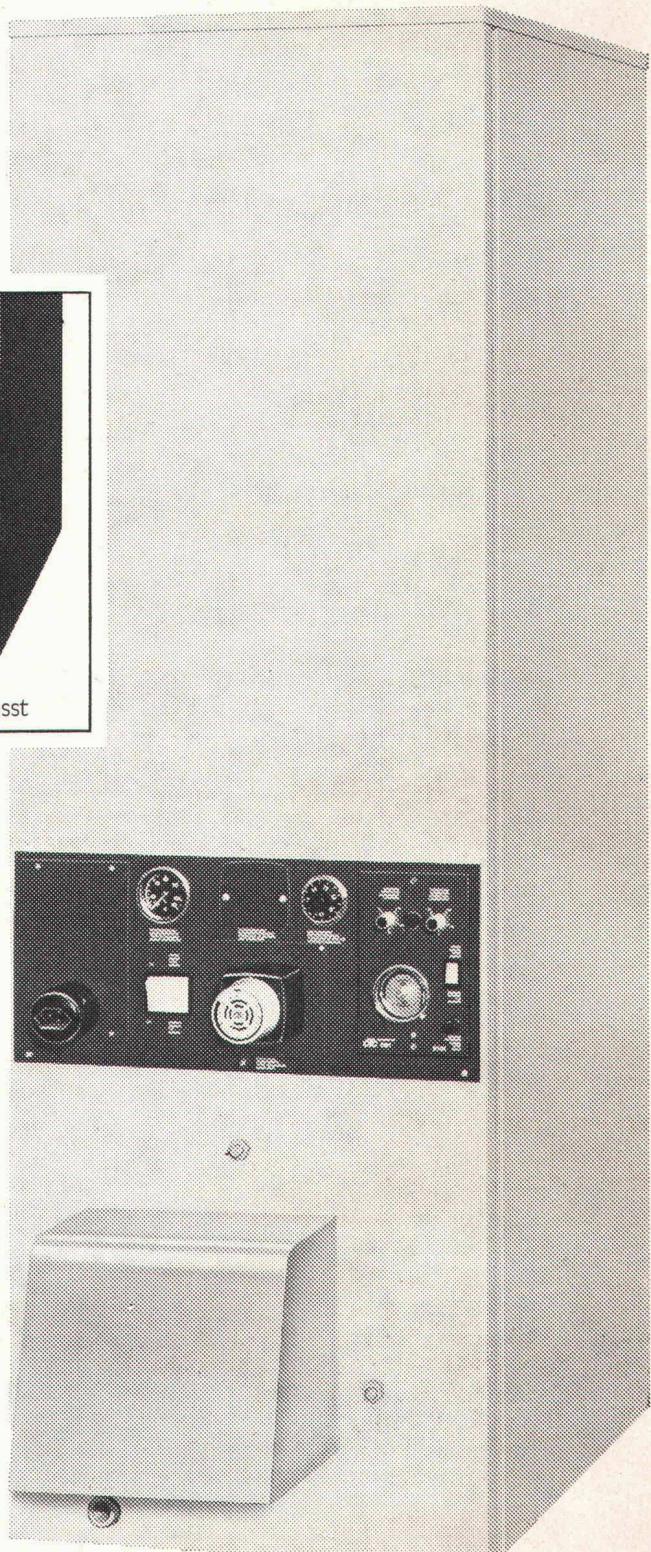
Der Feuerraum ist genau der Brennerflamme angepasst. Dadurch erreicht der Kessel einen sehr hohen feuerungs-technischen Wirkungsgrad. Die eingebaute Schaltung garantiert auch im Sommerbetrieb eine Mindestbrenndauer von 4 Minuten, dafür umso längere Stillstandszeiten (= Energieeinsparung und praktisch keine Russbildung).

Boiler aus doppeltvacuumemailliertem Stahl, kein Verkalken mehr. Die Brauchwarmwassertemperatur wird auf max. 65°C gehalten, auch wenn eine Vorlauftemperatur von beispielsweise 90°C verlangt wird. Der Aufheizzyylinder liegt im Boilerinnern. Das vermindert, zusammen mit der erstklassigen Isolierung, die Auskühlungsverluste. Ansprechende Formgebung, Zerlegbar in Kessel- und Boiler-Teil für müheloses Einbringen bei Umbauten. Erhältlich auch ohne Boiler.

Verlangen Sie  
Informationsunterlagen

**CTC**

CTC Wärmespeicher AG, Röntgenstrasse 22, 8021 Zürich  
Telefon 01 42 85 40



**Weiterbildungskurse  
IBZ-Schulen  
Zürich-Bern-Basel  
abends/samstags  
Baufach**

**Hochbautechniker**  
Schulen Zürich + Bern

**Baumeister  
oder Maurermeister**  
Vorbereitg. auf die eidg. Prüfungen  
nur Schule Zürich

**Metallbau-Werkstattleiter**  
Vorbereitung auf die eidg. Berufsprüfung  
nur Schule Zürich

**Baupoliere**  
Vorbereitg. auf die Berufsprüfung  
nur Schule Zürich

**Bauführer im Hochbau**  
**Bauführer im Tief- +  
Strassenbau**  
Schulen Zürich + Bern

**Kursbeginne ab 20. Okt. und April**

Verlangen Sie in den nächsten Tagen  
unverbindlich die detaillierten Programme.

**Unverbindliche Gratis-Anfrage**

An das IBZ-Zentralsekretariat,  
5200 Windisch, senden.

Senden Sie mir – ohne  
Vertreterbesuch – die Programme Ihrer  
Weiterbildungskurse im Baufach.

Ich interessiere mich für die Schule  
 Zürich,  Bern,  Basel.

Ich möchte die Programme für  
Fernkurse im Baufach.

Gewünschtes bitte ankreuzen

14

Name \_\_\_\_\_

PL+Adresse \_\_\_\_\_

**Institut für Berufsbildung  
5200 Windisch  
Telefon 056-41 46 47**

Fach- und Technikerschulen in  
Zürich, Bern und Basel



# Schweizerische Bauzeitung

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36  
Druck: Offset + Buchdruck AG, 8021 Zürich

## Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor, Bruno Odermatt, Arch. SIA.

## Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
R. Schlaginhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.;  
A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Os-  
sola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz,  
Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

## Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	35.—	60.—	109.—
Ausland	39.—	66.—	121.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für die Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des  
Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende er-  
mässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zu-  
stimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Anzeigenverwaltung



IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich,  
Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

Filiale:  
1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

## In unserem Verlag sind zu beziehen:

Schweizerische Strahlflugzeuge und Strahltriebwerke.  
Von Georges Bridel. Umfassende Darstellung der be-  
deutenden schweizerischen Leistungen auf diesem Ge-  
biet. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Ver-  
kehrshaus der Schweiz. 106 Seiten, 70 Abb., 1 Falt-  
tafel. Format A5

15.—

Computereinsatz im kleinen und mittleren Ingenieur-  
und Architekturbüro. Vorträge der Informationstagung  
der SIA-Fachgruppe der Ingenieure der Industrie (FII)  
vom 5. und 6. April 1974 in Zürich. 193 S. mit Abb.  
und Tabellen. Format A4

60.—

# Rolpac

## Faltrolladen

(+Patent angemeldet)

Der von Griesser Ende 1974 als Weltneuheit lancierte Leichtmetall-Faltrolladen ist die aufsehenerregendste Erfindung auf dem Gebiet des Rolladenbaus der letzten zwanzig Jahre. An der internationalen Baufachmesse BATIMAT 1975 in Paris wurde er für seinen Neuheitswert und seine wirtschaftliche Bedeutung mit dem 2. Hauptpreis, der Silbernen Pyramide, ausgezeichnet.



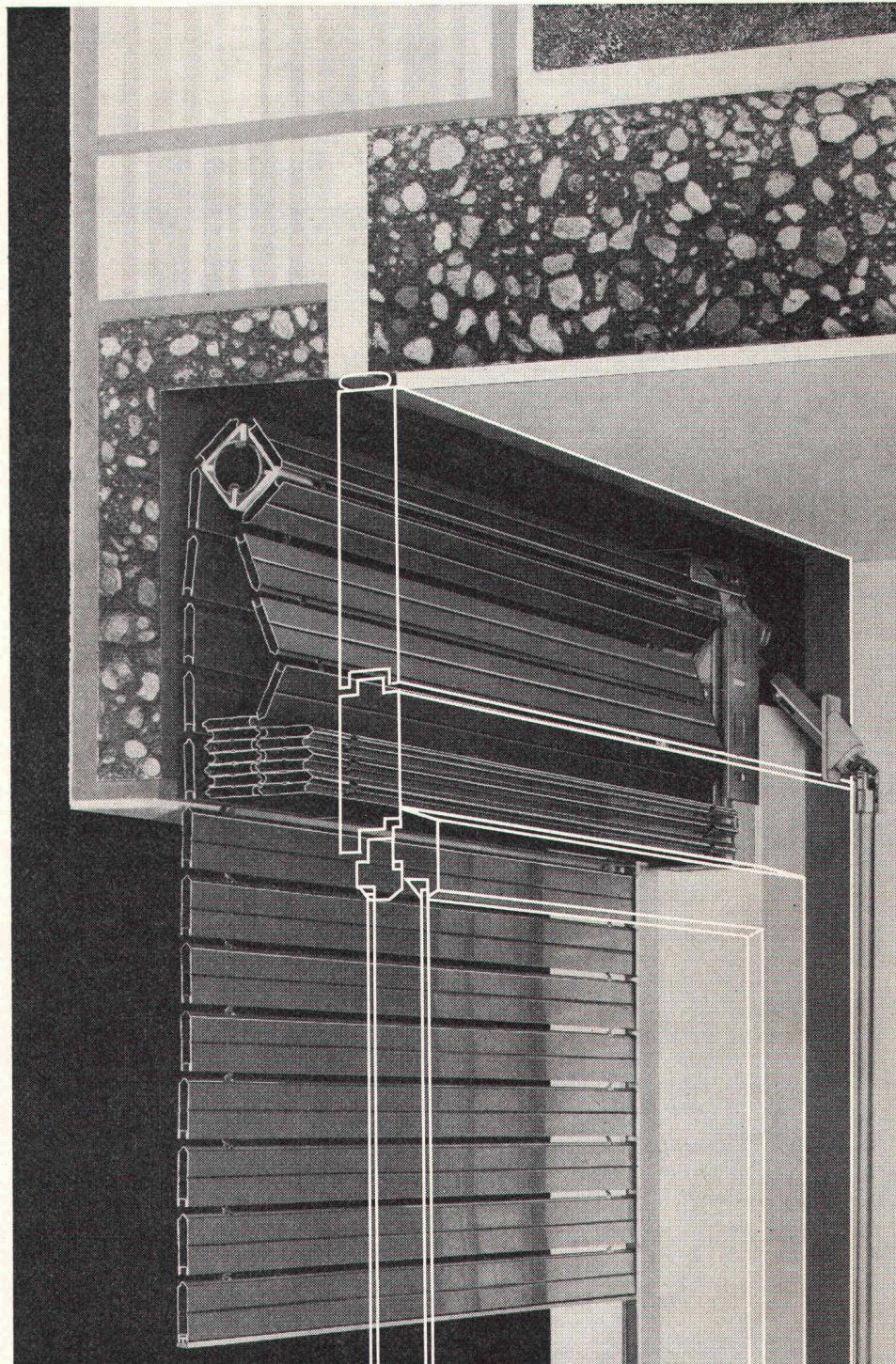
Der ROLPAC-Faltrolladen entspricht in optimaler Weise den Bedürfnissen der Architekten und Benutzer:

- Einfachster Einbau: Vor dem Fenster in einem einfachen Hohlsturz oder unter dem Sturz mit Sichtblende. Wesentlich verbesserte Wärme- und Schallisolation und Verminderung des konstruktiven Aufwands. Wegfall von Ankerschienen und einbetoniertem Sturzbrett. Einheitliche Sturzausbildung möglich für Faltrolläden und Lamellenstoren.
- Betriebssicherheit durch zwangsläufigen Antrieb. Einwandfreie Schliessung der Hohlstäbe. Zwangsläufige Faltung im Sturz durch Führung der Stäbe in verschiedenen Bahnen, auch bei allfälliger Verschmutzung oder Vereisung.
- Komfortable Bedienung: Günstige Getriebeübersetzung (nur 36 Umdrehungen bei Türhöhe von 205 cm), eingebauter Endanschlag (Wegfall der Anschlagwinkel), automatische Arretierung des Panzers in der untersten Stellung.

In enger Zusammenarbeit mit Griesser haben die führenden Hersteller von Fertigstürzen besondere Faltrolladenstürze entwickelt. Um den Architekten die Planung zu erleichtern, hat Griesser eine Reihe von Einbauvorschlägen, unter Verwendung solcher Stürze, ausgearbeitet. Bitte verlangen Sie unsere Dokumentation oder wenden Sie sich ganz einfach an die nächstgelegene Griesser-Filiale. Unsere Spezialisten werden Sie gerne beraten.

\*

Post und Wohnhaus in Ebnat-Kappel (O. Müller & M. Facincani, Arch. BSA / SIA, St. Gallen). 128 ROLPAC-Faltrolläden.



## GRIESSER

GRIESSER AG 8355 AADORF TEL. 052 / 47 25 21

### Filialen und Vertretungen:

BASEL 061 / 54 10 62 ● BERN 031 / 25 28 55 ● CHUR 081 / 24 10 68 ● GENF 022 / 92 04 16 ● KREUZLINGEN 072 / 8 33 96 ● LAUSANNE 021 / 26 18 40 ● LUGANO 091 / 3 44 31 ● LUZERN 041 / 22 72 42 ● NEUENBURG 038 / 25 96 12 ● NIEDERLENZ 064 / 51 35 88 ● OBERWIL BL 061 / 54 10 62 ● ST. GALLEN 071 / 25 66 65 ● SIERRE VS 027 / 55 07 54 ● THUN 033 / 36 36 44 ● WINTERTHUR 052 / 25 60 21 ● ZÜRICH 01 / 39 65 90.

# Wer macht was?

## SBZ-Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21  
RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Akustische und Nachhall-Messungen

Beratung und Expertisen  
Dr. W. A. Günther  
Seestrasse 49-51, 8702 Zollikon  
Tel. 01 / 65 54 60

### Alufenster

Elemental AG, 3604 Thun  
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44

### Alu-Isolier-Fassaden

ALUBAU-Informationsbüro  
8048 Zürich, Saumackerstrasse 2  
Tel. 01 / 62 98 17

### Apparatebau für Haushalt und Gewerbe

Rymann AG, 5502 Hunzenschwil  
Tel. 064 / 47 22 63

### Architekturmodelle

H. Schalk, 8050 Zürich  
Thurgauerstr. 70, Tel. 01 / 51 64 11  
Zaborowsky, 8001 Zürich  
Neumarkt 10, Tel. 01 / 34 22 16

### Beleuchtungskörper

Technische und techn. dekorative Beleuchtungskörper,  
Not- und Spezialleuchten  
Gass Leuchten AG  
Wehntalerstr. 28, 8057 Zürich  
Tel. 01 / 60 47 27

### Betonbohren, -fräsen, -pressen, -brennen, hydr. sprengen, sägen

bft Betonfräss-Technik AG  
Lohwiesenstrasse 24  
8123 Ebmatingen, 01 / 971 971

### Bodenuntersuchungen

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär  
Grundbauberatung, Erdbau labor  
Bergstrasse 125, 8032 Zürich  
Tel. 01 / 34 36 88 u. 01 / 34 94 42

### Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn  
Tel. 071 / 63 12 32  
Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 11 51  
Schweiz. Seil-Industrie AG  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498  
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

### Elektronische Datenverarbeitung

Digital AG, 8050 Zürich  
Baumackerstr. 24, Tel. 01 / 46 77 60  
FIDES  
Rechenzentrum, Bleicherweg 33  
8002 Zürich, Tel. 01 / 25 78 40

### Entwässerungsrinnen

Polyester-Rinnen  
«Güller-drain»  
Güller & Co., 8116 Würenlos  
Tel. 056 / 74 15 88

### Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Farbspritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen- und Apparatebau, 5524 Niederwil  
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6004 Luzern, Marienhilfstrasse 3  
Tel. 041 / 23 21 67

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahli AG, 8032 Zürich  
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01 / 53 50 40  
Verband Schweiz. Holzbeizmeister  
Mitgliederliste: Sekretariat  
Am Bohl 6, 9000 St. Gallen  
Tel. 071 / 22 50 17

### Holzfalttüren — Faltwände

Echt PELLA-Holzfalttüren und -Wände nach Mass, 7 Holzarten  
PELLA AG, Güterstrasse 205  
4053 Basel, Tel. 061 / 35 80 10

### Holzleime und Klebstoffe

3 wasser- und tropenfeste Holzleime, Teppichleime für Böden und Wände. Fordern Sie techn. Merkblätter.  
CASANIN AG, Chemische und Leimfabrik, 6033 Buchrain  
Tel. 041 / 36 63 63

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01 / 53 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Industrietore

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01 / 730 20 20 / 21  
RENESCO René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Kanalreinigung

W. H. Widmer, 8803 Rüschlikon  
7-Tag-und-Nacht-Pikett  
Tel. 01 / 724 21 50

### Kipptore

Güller & Co., 8116 Würenlos  
autom. Torantriebe  
Tel. 056 / 74 15 88

### Korrosionsschutz-Farben für Schiffahrt und Industrie

Hempel SA, 1005 Lausanne  
Postfach 2968, Tel. 021 / 20 22 42

### Kunststoffbeschichtungen

H. Manser, 3302 Moosseedorf  
Büelweg 8, Tel. 031 / 85 32 06

### Lärmbekämpfung

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42  
Technische Akustik/Engineering  
Schneider & Co. AG  
8401 Winterthur, Zeughausstr. 70  
Tel. 052 / 89 21 21

### Mauerentfeuchtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Metallbau

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42  
Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01 / 52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, 01 / 99 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumbauteile,  
normierte Bauteile

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01 / 853 06 22  
Güller & Co., 8116 Würenlos  
Tel. 056 / 74 15 88  
Neu: Steckzargen

### Natursandsteine

J. und A. Kuster Steinbrüche AG  
8806 Bäch SZ, Tel. 01 / 76 25 25

### Oeltankwannen- und Behälterbeschichtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Oelseparatoren und Dieselöl-Reinigungsanlagen

Separation & Recovery Systems SA  
1005 Lausanne, 19, av. Villamont  
Tel. 021 / 20 22 42

### Profilbleche

Elemental AG, 3604 Thun  
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44  
Notz & Co. AG, Postfach, 2501 Biel  
Tel. 032 / 25 11 25, Telex 34107

### Pumpen

Schäppi Pumpenservice  
8003 Zürich, Gertrudstrasse 24  
Tel. 01 / 23 48 23  
Sommer, Schenk AG, Pumpenbau  
5213 Villnachern, Tel. 056 / 43 13 63

### Regale

Hupfer-Regale, 8040 Zürich  
Badenerstr. 330/334, 01 / 44 66 25

### Rolladen

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Schalungen

Ahl AG, Gleitschalungen  
6300 Zug, Oberleh 2  
Tel. 042 / 21 29 57, 055 / 42 31 32  
Cotub AG, 8954 Geroldswil  
Tel. 01 / 748 27 34 / 35  
Hochleistungsschalung TOP-Cotub

### Schiebe- und mobile Wände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 5 28 42  
Schiebe- und mobile Wände in schallhemmender Ausführung  
30—45 dB F 90  
Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Storenstoffe

H. Engler & Co. AG  
5430 Wettingen, Dorfstrasse 37  
Tel. 056 / 26 06 24, Telex 54970 ch

### Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 5 28 42  
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore,  
Automaten-Steuerungen

### Treppen

Columbus-Treppen AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073 / 51 37 55  
Spindel- und Wendeltreppen aus Holz und Aluminium, Scheren- und Holzschiebetreppen

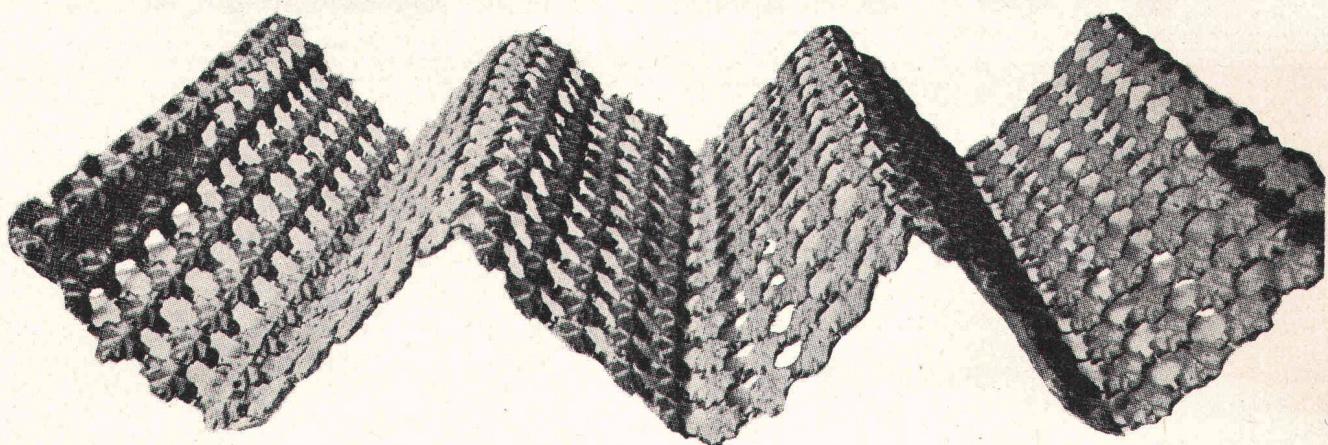
### Vliese für Tiefbau

Isliker & Co. AG, 8050 Zürich  
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60

### Wasserdichte Türen

Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054 / 7 24 71

# Drahtziegelgewebe Ziegelrabitz



## als Putzträger unvergleichlich

und wegen seiner universellen Anpassungsfähigkeit an jede Art und Form von Unter-  
konstruktion überall verwendbar. Feuerhemmend!



Schweizerische Drahtziegelfabrik AG, 4932 Lotzwil

Spezialisten für Rabitz jeder Qualität und Preisklasse seit 1906

**SCHICHTEX**  
ISOLIERBAUSTOFFE  
**SCHICHTEX**  
ISOLIERBAUSTOFFE

**Schützt  
gegen  
Kälte, Wärme,  
Lärm.**

**ROCKBI**  
Mineralfaser-Spray  
als Isolation,  
Lärm- und  
Feuerschutz.

**Bau + Industriebedarf AG** 4104 Oberwil-Basel Tel. 061 478176

# Das sind 29 von 3457 Profilen. Sie gehören 29 von 457 Kunden.

Es ist eben unsere Spezialität, individuelle  
Wünsche prompt und präzise zu meistern.  
457 Kunden – 3457 Spezialprofile.  
Neben den 670 Standardprofilen eine  
ganz passable Leistung.  
Finden Sie nicht auch?

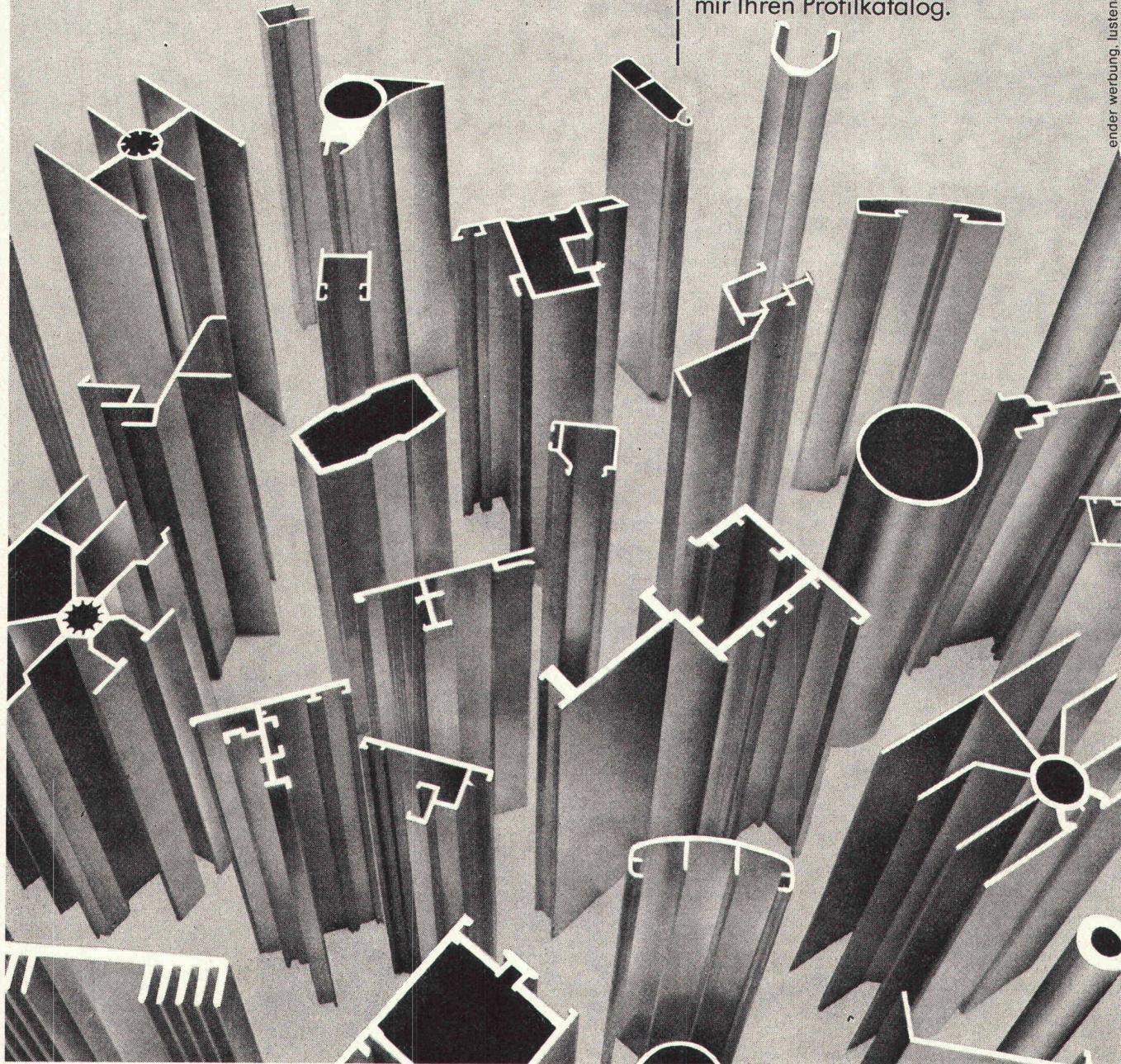


**Aluminiumwerk  
Nenzing GmbH**

## Gutschein

Ich will mehr von Ihnen  
wissen. Senden Sie  
mir Ihren Profilkatalog.

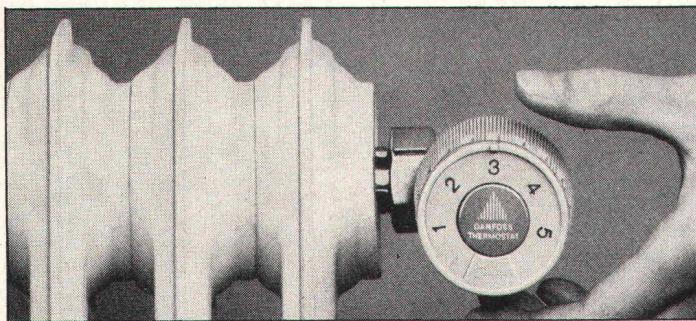
ender werbung, lustenau



Aluminiumwerk Nenzing GmbH, A-6710 Nenzing/Vorarlberg

Verkauf für die Schweiz: NORALU AG, CH-8600 Dübendorf, Telefon 01/8214377

# Sparen Sie bis zu Ihrer Heizkosten 20% mit DANFOSS Heizkörperthermostaten



Die Verknappung und extreme Verteuerung der Energie zwingen uns alle zu Energiesparmassnahmen.

Die erste und einfachste Massnahme: Jeden Heizkörper mit einem DANFOSS-Heizkörperthermostaten ausrüsten.

## Wirtschaftlichkeit und Wärme nach Mass

Der DANFOSS-Heizkörperthermostat ist ein automatischer Raumtemperaturregler. Er ist auf die gewünschte, individuelle Raumtemperatur einstellbar und hält diese konstant. Bei auftretender Fremdwärme drosselt er das zuströmende Heizungswasser. D. h. er spart automatisch für Sie und hebt durch die stets gleichbleibende Temperatur Ihren persönlichen Komfort.

## Durch Fremdwärme-Kompensation kann mit 20–30 % Heizkosten- senkung gerechnet werden!

Für die Beheizung von 100 m<sup>2</sup> Wohnfläche wird pro Heizperiode etwa 3500 kg Heizöl benötigt. Aktuelles Rechenbeispiel: 3500 kg Heizöl à Fr. —38

= Fr. 1330.—

abzüglich etwa 25 % Ersparnis  
= 875 kg = Fr. 332.—

Jährliche Heizkostenersparnis  
= Fr. 332.—

und das Jahr für Jahr.

## Welche Heizungen kann man mit DANFOSS-Heizkörper- thermostaten regeln?

Jedes Warmwasser-Heizungssystem! Es spielt keine Rolle, ob Ihre Heizungsanlage neu ist oder schon 40 Jahre alt, ob Sie mit Koks- oder Gasfeuerung heizen oder sogar einem Fernheiznetz angeschlossen sind. DANFOSS-Heizkörperthermostaten regeln jede Anlage schnell, sicher, zuverlässig, wartungsfrei und eben automatisch. Sie machen jede Heizungsanlage wirtschaftlich und komfortabel.

*Danfoss*

## Coupon

Ich bitte um Zustellung Ihrer  
Detail-Information «20 %»

Firma:

z. H. von:

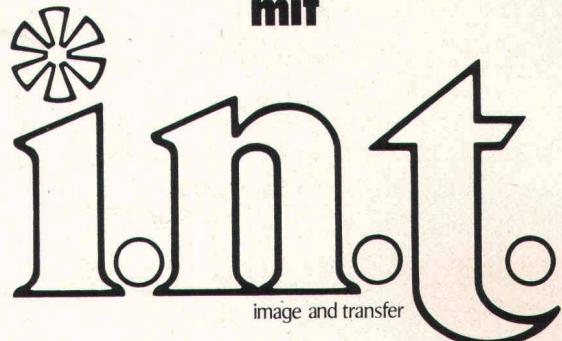
Strasse:

Plz.: Ort:

3RAV1SBZ3

**Neu!**

**Jetzt  
Anreibeschriften  
selber machen  
mit**



Anreibeschriften und -Sujets, die es in keinem Programm gibt, können Sie jetzt selbst herstellen. Individuell, nach Mass und soviel Sie gerade benötigen.

Mit dem neuen phantastischen  
Transfer-Material von



Senden Sie uns den Coupon ein und wir  
sagen Ihnen mehr über i.n.t.

## COUPON

Sagen Sie uns mehr über i.n.t.

Firma \_\_\_\_\_

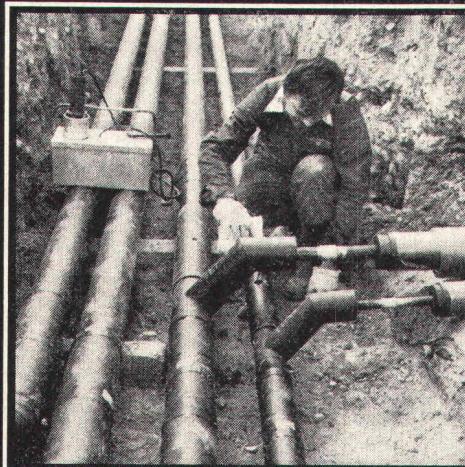
Sachbearbeiter(in) \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an 3M (Switzerland) AG,  
Abteilung für Druck und Grafik, Postfach,  
8021 Zürich

# Hier



**entscheidet sich, ob Sie das  
richtige System für Fernwärme-  
Versorgung gewählt haben.**

**PAN-ISOVIT**

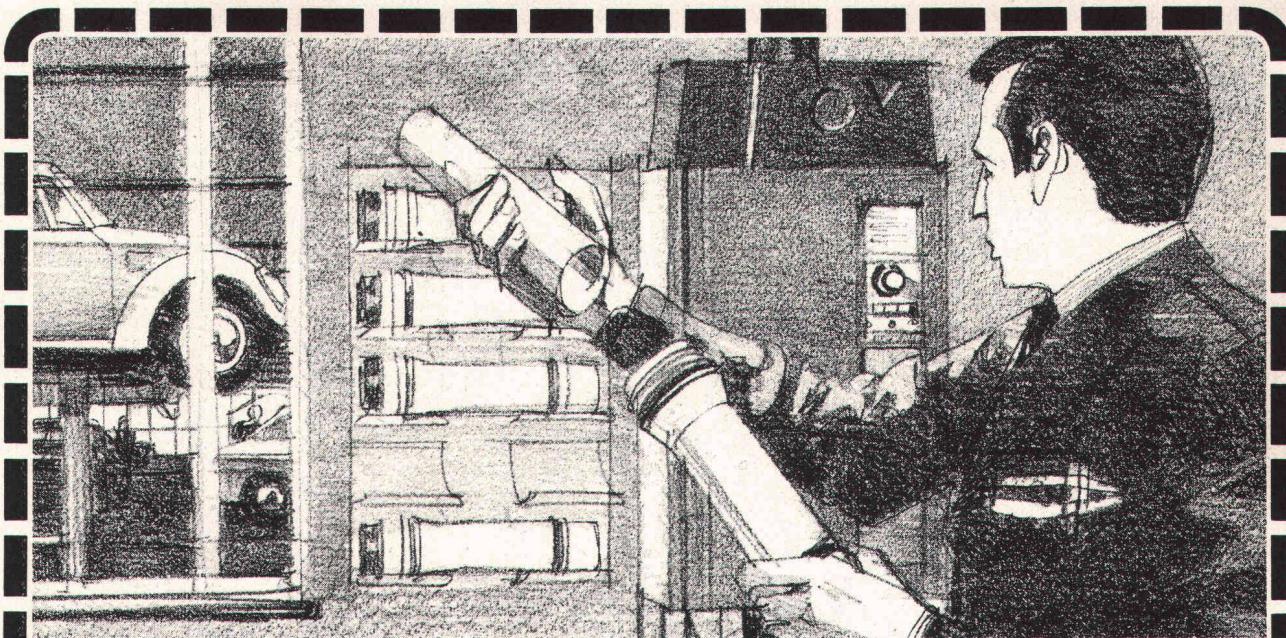
Hier – bei Muffenausschäumungen,  
aber auch bei Bogen, T-Stücken,  
Festpunkten, Reduktionen und End-  
abschlüssen – zeigt sich, wie sicher das  
verlegte Produkt ist.

Denn hier können bei einem nicht  
ausgereiften System kostspielige  
Reparaturen notwendig werden.  
Und hier können Sie die Leitungen  
vergessen, wenn Sie Pan-Isovitz gewählt  
haben.

Weil Pan-Isovitz-Monteure die Ver-  
legung kontrollieren und die  
Rohrverbindungen absolut dicht isolieren.  
Sicherheit ist hier erstes Gebot!

® Eingetragenes Markenzeichen für Pan-Isovitz.  
14 Jahre praktische Erfahrung. In Langzeittests geprüft.

**Meier-Schenk AG**  
**Isolierwerk Zürich**  
8105 Regensdorf Zürich  
Tel. 01 8401684  
St.Gallen, Chur,  
Biel,  
Lausanne



**Wenn in Betrieben  
die Leute mehr mit dem Kopf  
arbeiten als mit den Beinen,  
dann ist Autophon unterwegs.**

**Informationen über Rohrpost  
erhalten Sie von uns per Post.**

Leute, die mehr mit dem Kopf arbeiten als mit den Beinen? Welche Firma wünscht sich das nicht! Senden Sie uns genaue Unterlagen über die Vorteile einer Autophon-Rohrpostanlage.

Informieren Sie uns darüber, was man alles damit transportieren kann. Wie flexibel und ausbaufähig eine Rohrpostanlage für unseren Betrieb sein kann. Denn unsere Mitarbeiter sind uns zu schade für Dauerläufe.

Name:

in Firma:

Strasse:

Telefon:

PLZ:

Ort:

SBZ

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen

in Zürich 01 36 73 30, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

ADVICO



**AUTOPHON**



Sprechen Sie mit Autophon,

wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,  
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen  
oder einsatzbereit sein müssen.